

## POSTUUM DEBUUT

Er ruisen populieren langs de waterkant  
Gemaaid gras op de smalle kavels ligt gekeerd  
Een beeld zo mooi in jouw verhalen gestileerd  
Ook die Langbroekenaren, in zichzelf gekeerd  
spelen een hoofdrol of zijn soms een figurant

En blad na blad herlezend zie ik hoe frappant  
je weerslag van het leven langs de wetering  
als wolken in het water - de weerspiegeling  
van die oerhollandse plafondbeschildering  
Je schetst een ander oord, maar duidelijk verwant

Hoe moeizaam ben jij te ontdekken in dit land  
De sporen die je naliet zijn gefragmenteerd  
Een pomp hiernaast, een grafsteen honderd jaar verweerd  
Je woonhuis, als congresgebouw geëxploiteerd  
maar waar voel ik je geest, je warme schrijvershand?

Your grave, with Ivy Hedera once overgrown,  
As covered by oblivion, most of us may  
Be unaware of famous writers passed away  
Your name is not your name, as some descendants say  
To whom your wit and pun and spirit has been shown

Jouw werk, zo hoog geprezen aan de overkant  
Waar kan het uit de boekenkast worden gehaald  
Wie wil het lezen, onverdund en onvertaald  
zonder in dat archaisch taalgebruik verdwaald  
en blijkt jouw schrift tegen veroudering bestand?

Interpreteren lezers hier in Nederland  
filmische plotwendingen - slaan die jumpcuts aan  
Een Heeresma avant la lettre opgestaan  
Die romantiek en ruwheid waar komt dat vandaan  
Wie wordt nieuwsgierig jaar jou, late debutant?

Will this day prove to be - at last! - your perfect day  
That from your grave in which you have been put to rest  
Your spirit rises through the white bones of your chest  
And frees itself in answer to some God's request  
To resurrect, as poets and religious say

Langbroek heeft Gerrit Achterberg voortgebracht  
Joost Van der Poorten Schwartz, jij die hier hebt gewoond  
Jou wordt als schrijver Maarten Maartens eer betoond,  
een uit zijn stof herrezen schrijftalent beloond  
Maar nu het boek: 'Gods Gek' - wanneer wordt dat verwacht?

[ André van Zwieten ]